

# Istruzioni per l'uso

AiroClearIncasso V4000

Cappa aspirante

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti. Il vostro apparecchio soddisfa esigenze elevate e il suo uso è molto semplice, tuttavia è necessario che vi prendiate il tempo per leggere queste istruzioni per l'uso che vi permetteranno di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.

**Vi preghiamo di attenervi alle avvertenze di sicurezza.**

### **Modifiche**

Testi, immagini e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa delle presenti istruzioni per l'uso. Con riserva di modifiche nell'ambito della normale evoluzione tecnica.

### **Ambito di validità**

Le presenti istruzioni per l'uso valgono per:

<b>Denominazione del modello</b>	<b>Tipo</b>	<b>Sistema di misura</b>
AiroClearIncasso V4000	AE4T-64009	60
AiroClearIncasso V4000	AE4T-64010	90

Le differenze di esecuzione sono menzionate nel testo.

# Indice

<b>1</b>	<b>Osservazioni sulla sicurezza</b>	<b>4</b>	<b>9</b>	<b>Indice analitico</b>	<b>22</b>
1.1	Simboli utilizzati.....	4	<b>10</b>	<b>Service &amp; Support</b>	<b>23</b>
1.2	Avvertenze generali di sicurezza .....	4			
1.3	Avvertenze di sicurezza specifiche dell'apparecchio .....	5			
1.4	Installazione dell'apparecchio .....	6			
1.5	Avvertenze per l'uso.....	6			
<b>2</b>	<b>Descrizione dell'apparecchio</b>	<b>8</b>			
2.1	Introduzione .....	8			
2.2	Modo di scarico dell'aria.....	8			
2.3	Modo di circolazione dell'aria con filtro a carboni attivi .....	8			
2.4	Dotazione .....	8			
2.5	Struttura .....	8			
2.6	Elementi di comando e d'indicazione.....	9			
<b>3</b>	<b>Utilizzo</b>	<b>9</b>			
3.1	Prima messa in funzione.....	9			
3.2	Attivazione/disattivazione dell'apparecchio....	10			
3.3	Selezionare lo stadio del ventilatore.....	10			
3.4	Illuminazione .....	11			
3.5	Spegnimento ritardato .....	11			
3.6	Indicazioni del livello di saturazione.....	12			
3.7	OptiLink.....	12			
3.8	Telecomando (accessorio).....	15			
<b>4</b>	<b>Cura e manutenzione</b>	<b>16</b>			
4.1	Pulire l'involucro esterno .....	16			
4.2	Filtro metallico del grasso.....	16			
4.3	Filtro a carboni attivi Longlife Plus .....	17			
4.4	Resettare l'allarme di indicazione di saturazione .....	18			
4.5	Sostituire le lampadine LED .....	18			
<b>5</b>	<b>Eliminare autonomamente i guasti</b>	<b>18</b>			
<b>6</b>	<b>Accessori e ricambi</b>	<b>19</b>			
<b>7</b>	<b>Dati tecnici</b>	<b>19</b>			
7.1	Lampade (LED).....	19			
7.2	Scheda tecnica del prodotto .....	20			
<b>8</b>	<b>Smaltimento</b>	<b>21</b>			

# 1 Osservazioni sulla sicurezza

## 1.1 Simboli utilizzati



**Contrassegna tutte le istruzioni importanti per la sicurezza.**

**La mancata osservanza può provocare lesioni, danni all'apparecchio o agli impianti!**



Informazioni e indicazioni da osservare.



Informazioni sullo smaltimento



Informazioni sulle istruzioni per l'uso



Estrarre il connettore a spina/interrompere l'alimentazione elettrica



Inserire il connettore a spina/predisporre l'alimentazione elettrica



Non tagliare/modificare il connettore a spina



Indossare guanti di protezione

- ▶ Segnala operazioni che devono essere eseguite in sequenza.
  - Descrive la reazione dell'apparecchio all'operazione eseguita.
- Segnala un elenco.

## 1.2 Avvertenze generali di sicurezza



- Mettere in funzione l'apparecchio solo dopo aver letto le istruzioni per l'uso.



- Questi apparecchi possono essere utilizzati da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono della necessaria esperienza e/o conoscenza, a condizione che l'uso avvenga sotto la supervisione di una persona responsabile, che vengano impartite loro istruzioni su come utilizzare l'apparecchio e che essi comprendano i rischi che ne possono derivare. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e piccola manutenzione non devono essere eseguite dai bambini, se non sotto stretta sorveglianza degli adulti.
- Qualora un apparecchio non sia dotato di un cavo di collegamento alla rete e di un connettore a spina o altro sistema per il disinserimento dalla rete, caratterizzato dalla presenza su ogni polo di un'apertura di contatto conforme alle condizioni della categoria di sovratensione III per la separazione completa,

occorre montare un dispositivo di separazione nell'impianto elettrico fisso in modo conforme alle norme d'installazione.

- Se il cavo di collegamento alla rete dell'apparecchio è danneggiato, è necessario chiederne la sostituzione al produttore, al suo servizio Assistenza o a una persona qualificata onde evitare pericoli.

### **1.3 Avvertenze di sicurezza specifiche dell'apparecchio**

- Occorre garantire una ventilazione sufficiente del locale, quando la cappa aspirante viene attivata contemporaneamente ad apparecchi che bruciano gas o altri combustibili.
- Per la deviazione dell'aria di scarico occorre rispettare le prescrizioni delle autorità.
- L'aria di scarico non può essere convogliata in un camino utilizzato per i gas di scarico di apparecchi a gas o funzionanti con altri combustibili.
- Va rispettata la distanza minima, indicata nelle istruzioni d'installazione, tra la superficie d'appoggio delle pentole sul piano cottura e la parte inferiore della cappa aspirante.

- **AVVERTENZA:** per evitare il rischio di scosse elettriche, assicurarsi che l'apparecchio sia spento e scollegato dalla rete prima di sostituire la lampadina.
- La scritta con la potenza massima consentita delle lampadine intercambiabili deve essere visibile durante la sostituzione della lampadina.
- L'apparecchio è destinato all'uso in ambito domestico e simili, come cucine per collaboratori in negozi, uffici e ambienti commerciali, tenute agricole, alberghi, motel, pensioni con prima colazione e altre strutture ricettive per l'uso da parte dei clienti.
- Non fare funzionare l'apparecchio con un orologio temporizzatore esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Se la pulizia non viene effettuata seguendo le indicazioni riportate nelle istruzioni sussiste un pericolo d'incendio.
- È vietato fiammeggiare sotto la cappa aspirante.

## 1.4 Installazione dell'apparecchio



- L'installazione può essere eseguita soltanto da personale specializzato.
- Tutte le sequenze di lavoro devono essere eseguite interamente, una dopo l'altra, e poi controllate.
- I collegamenti elettrici devono essere eseguiti da personale specializzato, conformemente alle direttive e alle norme per le installazioni a bassa tensione e secondo le disposizioni dei fornitori locali.
- Un apparecchio pronto per l'uso può essere collegato esclusivamente a una presa con contatto di terra installata secondo le prescrizioni. L'impianto interno deve essere provvisto di un separatore di rete onnipolare con un'apertura dei contatti di 3 mm. Interruttori, connettori a innesto, interruttori automatici LS e fusibili, liberamente accessibili dopo l'installazione dell'apparecchio e che commutano tutti i conduttori di fase, sono considerati separatori ammissibili. Una messa a terra ineccepibile e conduttori neutri e di protezione posati separatamente permettono un esercizio sicuro e privo di interferenze. Dopo l'installazione, le parti sotto tensione e le linee con isolamento principale non devono poter essere toccate. Verificare gli impianti già esistenti.
- Le informazioni su tensione di rete, tipologia di corrente e protezione necessarie sono riportate sulla targhetta di identificazione.
- Qualsiasi lavoro con intonaco, gesso, tappezzeria o pittura deve essere effettuato prima dell'installazione dell'apparecchio.
- Una riparazione ineccepibile può essere garantita soltanto se, in qualsiasi momento, l'intero apparecchio può essere disinstallato senza provocare danni.

## 1.5 Avvertenze per l'uso

### Prima della prima messa in funzione

- L'apparecchio deve essere montato e allacciato alla rete elettrica conformemente alle istruzioni d'installazione fornite a parte. Fare eseguire i lavori necessari da un installatore/elettricista autorizzato.
- Per la deviazione dell'aria di scarico occorre rispettare le prescrizioni delle autorità.
- Smaltire il materiale dell'imballaggio secondo le prescrizioni locali.

### Uso conforme allo scopo

- L'apparecchio serve per l'aspirazione dei fumi che si creano sopra la piastra di cottura domestica.
- Riparazioni, modifiche o manipolazioni all'apparecchio o al suo interno, specialmente alle parti sotto tensione, possono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti o da persone opportunamente qualificate. Se effettuate in modo non corretto, le riparazioni possono causare gravi infortuni, danni all'apparecchio e alle installazioni, oltre che guasti di funzionamento. Nel caso in cui l'apparecchio presenti un guasto di funzionamento o debba essere riparato, attenersi alle indicazioni del capitolo "Assistenza tecnica". Se necessario, rivolgersi al nostro servizio clienti.
- Usare solo ricambi originali.
- Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso per poterle consultare in qualsiasi momento.

## Utilizzo

- Non mettere in funzione l'apparecchio se presenta evidenti segni di danni e rivolgersi al nostro servizio clienti.
- Non appena si presenta un'anomalia di funzionamento, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Durante il funzionamento della ventola di aspirazione deve essere assicurato un apporto sufficiente di aria esterna, per evitare problemi dovuti a una depressione nell'ambiente di cucina e per consentire l'aspirazione ottimale dei fumi.
- Evitare correnti d'aria trasversali che possano allontanare i fumi dalla piastra di cottura.
- Se vengono utilizzati contemporaneamente anche altri apparecchi funzionanti a gas o con altri combustibili, deve essere garantito un apporto sufficiente di aria esterna. Questa norma non si applica agli apparecchi funzionanti con circolazione dell'aria.
- In caso di utilizzo contemporaneo di impianti di combustione (p. es. piani cottura a gasolio, gas, legna o carbone), la pressione nell'ambiente in cui viene utilizzato l'apparecchio non deve scendere al di sotto di 4 Pa (0,04 mbar). Solo in questo modo è assicurato un funzionamento privo di pericoli. Pericolo di avvelenamento! Garantire un apporto sufficiente di aria esterna, p. es. attraverso aperture non chiudibili in porte o finestre e attraverso l'utilizzo di prese d'aria a muro di scarico/ventilazione, o attraverso altre misure tecniche.
- Durante le operazioni di lavaggio, assicurarsi che nell'apparecchio non penetri acqua. Usare solo panni leggermente umidi. Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio e non lavarlo con apparecchi per la pulizia a vapore, né all'interno né all'esterno. La penetrazione d'acqua può provocare danni.

- In caso di utilizzo con apparecchi da cucina, le parti accessibili dell'apparecchio possono raggiungere temperature molto elevate.

### Attenzione, pericolo di ustioni!

- Quando si frigge sulla piastra di cottura, l'apparecchio deve essere costantemente controllato. Anche l'olio utilizzato nella friggitrice potrebbe raggiungere temperature eccessivamente elevate e causare a sua volta un incendio. Pertanto la temperatura dell'olio deve essere monitorata e mantenuta sotto il punto di infiammabilità. Utilizzate sempre olio pulito; l'olio sporco è maggiormente soggetto al pericolo di infiammabilità.

### Attenzione, pericolo di morte!

- Le parti dell'imballaggio, ad es. pellicola e polistirolo, possono essere pericolose per bambini e animali. Pericolo di soffocamento! Tenere le parti dell'imballaggio lontano dalla portata dei bambini.
- Per i lavori di manutenzione sull'apparecchio, inclusa la sostituzione delle lampadine, questo deve essere isolato dalla corrente: estrarre completamente i fusibili a vite dal loro supporto e disattivare gli interruttori automatici o staccare la spina dalla rete.

### Evitare danni all'apparecchio

- Rispettare sempre gli intervalli di manutenzione. Il mancato rispetto di questa norma in presenza di filtri metallici del grasso molto sporchi può dare origine a un pericolo d'incendio.

## 2 Descrizione dell'apparecchio

### 2.1 Introduzione

L'apparecchio serve ad aspirare i fumi che si creano sopra la piastra di cottura domestica e può essere utilizzato sia in modalità con aria di scarico sia con circolazione dell'aria.



Modo di scarico dell'aria



Modo di circolazione dell'aria

### 2.2 Modo di scarico dell'aria

I fumi che si creano sopra la piastra di cottura vengono aspirati da un apposito ventilatore. Grazie al filtro metallico del grasso, l'aria di scarico viene pulita e quindi convogliata in un bocchettone con valvola di ristagno integrata prima di essere scaricata all'esterno tramite l'apposita conduttura.



Durante il funzionamento occorre garantire un apporto sufficiente di aria esterna. Lo scarico necessita infatti di aria.

### 2.3 Modo di circolazione dell'aria con filtro a carboni attivi

I fumi che si creano sopra la piastra di cottura vengono aspirati da un apposito ventilatore. Il filtro metallico del grasso e i filtri a carboni attivi depurano l'aria dalle particelle di grasso e dai cattivi odori, quindi l'aria depurata viene reimpressa nell'ambiente.



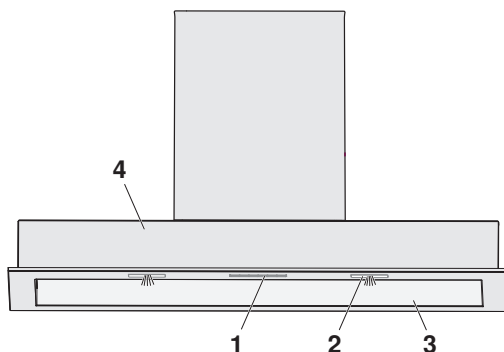
Qualora l'apparecchio non fosse provvisto di filtri a carboni attivi, occorrerà ordinarli e montarli prima della messa in funzione.

### 2.4 Dotazione

- 1 corpo cappa contiene: ventola d'aspirazione, illuminazione a LED, elementi di comando e visualizzazione, filtro metallico del grasso
- Rivestimento
- Materiale per l'installazione
- Filtro a carboni attivi per modo di circolazione dell'aria (non compreso nella fornitura, disponibile come accessorio)

### 2.5 Struttura







- 1 Elementi di comando e visualizzazione
- 2 Illuminazione con copertura
- 3 Filtri metallici del grasso
- 4 Corpo della cappa e rivestimento







## 2.6 Elementi di comando e d'indicazione



-  Accendere/spegnere l'illuminazione; impostare la temperatura di colore
-  Accendere/spegnere l'apparecchio
-  Stadio ventilatore 1
-  Stadio ventilatore 2
-  Stadio ventilatore 3 e intensivo (lampeggiante)
-  Attivare lo spegnimento ritardato

-  Indicazione di saturazione per filtro metallico del grasso (lampeggiante)
-  Indicazione di saturazione per filtro a carboni attivi (lampeggiante)



A seconda del modello e della dotazione, la versione specifica dell'apparecchio può variare da quella standard descritta per alcuni dettagli.

## 3 Utilizzo











### 3.1 Prima messa in funzione

#### Configurazione dell'apparecchio




L'apparecchio può essere utilizzato sia in modalità con aria di scarico sia con circolazione dell'aria. L'apparecchio è preimpostato in fabbrica per il **modo di circolazione dell'aria**. L'intervallo di pulizia del filtro a carboni attivi è di 180 ore d'esercizio. È possibile adeguare questa preimpostazione al proprio modo di cucinare.

#### Preparare l'apparecchio per il modo di circolazione dell'aria

Per attivare l'indicazione di saturazione del filtro a carboni attivi, qualora l'apparecchio sia stato preimpostato per il modo di scarico dell'aria:

- ▶ spegnere l'apparecchio e l'illuminazione.
- ▶ Tenere premuto il tasto  per 5 secondi.
  - I LED dei tasti  e  lampeggiano.
  - In assenza di un'ulteriore selezione, il valore viene acquisito dopo 5 secondi e i LED smettono di lampeggiare dopo 10 secondi.
- ▶ Per cambiare l'intervallo di pulizia: selezionare il tasto corrispondente , , .
  - I LED del tasto  e , ,  lampeggiano, a seconda dell'intervallo di pulizia selezionato.
  - L'impostazione viene acquisita dopo 5 secondi e i LED smettono di lampeggiare dopo 10 secondi.
  - Ora l'apparecchio è configurato per il modo di circolazione dell'aria e l'indicazione di saturazione del filtro a carboni attivi è **attivata**.

### Intervallo di pulizia del filtro a carboni attivi









Frequenza di cottura	Indicazione di saturazione dopo	Simbolo lampeggiante
Non troppo frequente e/o quasi inodore	240 ore	
Standard (preimpostazione di fabbrica)	180 ore	
Frequente e/o con odori intensi	120 ore	

### Preparare l'apparecchio per il modo di scarico dell'aria






Se l'apparecchio viene utilizzato come modello dell'aria di scarico, l'indicazione di saturazione del filtro a carboni attivi deve essere disattivata.




Per disattivare l'indicazione di saturazione:

- ▶ spegnere l'apparecchio e l'illuminazione.
- ▶ Tenere premuto il tasto  per 5 secondi.
  - I LED del tasto  e , ,  lampeggiano, a seconda dell'intervallo di pulizia preimpostato.
  - In assenza di un'ulteriore selezione, il valore viene acquisito dopo 5 secondi e i LED smettono di lampeggiare dopo 10 secondi.
- ▶ Premere il tasto .
  - I LED dei tasti  e  lampeggiano e mostrano che l'indicazione di saturazione è disattivata.
  - L'impostazione selezionata viene acquisita dopo 5 secondi e i LED smettono di lampeggiare dopo 10 secondi.
  - Ora l'apparecchio è configurato per il modo di scarico dell'aria e l'indicazione di saturazione del filtro a carboni attivi è **disattivata**.

## 3.2 Attivazione/disattivazione dell'apparecchio





- ▶ Premere il tasto .
  - L'apparecchio si attiva allo stadio del ventilatore 1, l'illuminazione si accende.
  - Il LED del tasto  si illumina.
- ▶ Premere ripetutamente il tasto  con l'apparecchio in funzione.
  - L'apparecchio e l'illuminazione si spengono.



L'apparecchio può essere attivato direttamente premendo il tasto ,  o  nello stadio del ventilatore desiderato. Consigliamo di accendere l'apparecchio 5 minuti prima di iniziare a cucinare.








## 3.3 Selezionare lo stadio del ventilatore

Sono disponibili quattro stadi del ventilatore: stadi 1-3 con potenza ridotta, media, forte, e stadio intensivo.



- ▶ Premere il tasto .
  - L'apparecchio si attiva allo stadio del ventilatore 1, l'illuminazione si accende.
- ▶ Selezionare gli stadi del ventilatore 1-3 premendo il tasto corrispondente  /  / .
  - L'apparecchio si attiva allo stadio del ventilatore selezionato e il LED corrispondente si illumina.

## Stadio intensivo


Lo stadio del ventilatore intensivo funziona per cinque minuti e serve per un'aspirazione breve e intensa dei vapori, ad esempio quando i cibi vengono rosolati. Trascorsi i cinque minuti, lo stadio del ventilatore intensivo torna allo stadio selezionato in precedenza oppure l'apparecchio si spegne.

- ▶ Premere il tasto  e accendere l'apparecchio.
- ▶ Tenere premuto il tasto  per 2 secondi.
  - L'apparecchio passa allo stadio del ventilatore intensivo, il LED del tasto  lampeggia.
- ▶ Per interrompere lo stadio del ventilatore intensivo prima dello scadere dei 5 minuti: premere il tasto  per spegnere o a scelta  /  / .
  - L'apparecchio passa allo stadio del ventilatore selezionato o si spegne.

## 3.4 Illuminazione

- ▶ Premere il tasto .
  - L'illuminazione si accende.
- ▶ Premere nuovamente il tasto .
  - L'illuminazione si spegne.

### Impostare la temperatura di colore













- ▶ Con l'illuminazione accesa: tenere premuto il tasto  fino a quando non si ottiene la temperatura di colore desiderata.
  - La temperatura di colore selezionata viene acquisita.



L'illuminazione può essere utilizzata indipendentemente dal ventilatore.

## 3.5 Spegnimento ritardato

La funzione di spegnimento ritardato serve a eliminare gli odori residui. L'apparecchio resta in funzione per 5-20 minuti, in base alla preimpostazione, allo stadio del ventilatore selezionato, quindi si spegne automaticamente.

- ▶ Premere il tasto .
  - L'apparecchio si attiva allo stadio del ventilatore 1, l'illuminazione si accende.
- ▶ Selezionare lo spegnimento ritardato desiderato premendo il tasto corrispondente  /  / , per lo stadio intensivo: tenere premuto il tasto  per 2 secondi.
- ▶ Premere il tasto  per attivare la funzione di spegnimento ritardato.
  - Lo spegnimento ritardato si attiva e spegne l'apparecchio e l'illuminazione al termine della durata prevista (vedere la tabella).
  - Mentre la funzione di spegnimento ritardato è attiva, si illuminano i LED del tasto  e lo stadio del ventilatore corrispondente  /  /  / intensivo  (lampeggiante).
- ▶ Per interrompere lo spegnimento ritardato prima dello scadere della durata impostata: passare a un altro stadio del ventilatore oppure premere il tasto  per spegnere.
  - L'apparecchio passa allo stadio del ventilatore selezionato o si spegne.

Stadio del ventilatore	Spegnimento ritardato in minuti
■	20
■■	15
■■■	10
■■■ (lampeggiante)	5



Una volta terminata la cottura, lasciare acceso l'apparecchio per alcuni minuti in modo che gli odori vengano aspirati completamente.

### 3.6 Indicazioni del livello di saturazione


#### Filtri metallici del grasso

Dopo 20 ore di esercizio il LED del tasto ■ lampeggia. Il grado di saturazione è stato raggiunto, pertanto occorre pulire i filtri metallici del grasso.

#### Filtro a carboni attivi (solo per il modo di circolazione dell'aria)

Il LED del tasto ■■ lampeggia in base all'intervallo di pulizia preimpostato (dopo 120, 180 o 240 ore di esercizio). Il grado di saturazione è stato raggiunto. Il filtro a carboni attivi deve essere pulito, rigenerato o sostituito. Anche i filtri metallici del grasso devono essere puliti.

#### Resetare l'indicazione di saturazione una volta effettuata la pulizia

- ▶ Mentre il LED corrispondente del tasto ■ o ■■ lampeggia:
- ▶ tenere premuto il tasto  per 5 secondi.
  - Il LED del tasto ■ o ■■ smette di lampeggiare.



Attivare l'indicazione di saturazione del filtro a carboni attivi solo se si utilizza l'apparecchio in modo di circolazione dell'aria. Vedere anche: Prima messa in funzione (vedi pagina 9).

### 3.7 OptiLink





Con questa funzione l'utente non può più controllare la cappa aspirante manualmente. OptiLink monitora gli stadi di potenza impostati delle zone di cottura e imposta automaticamente lo stadio di potenza adatto della cappa aspirante. È possibile selezionare le impostazioni seguenti:

-	OFF	OptiLink disattivato
■	Modo di funzionamento Silent	Rumori di aspirazione ridotti
■■	Modo di funzionamento Standard	Modalità standard
■■■	Modo di funzionamento Intensivo	Potenza elevata per l'aspirazione dei fumi

#### Stabilire la connessione tra cappa aspirante e piano cottura



La cappa aspirante può essere collegata unicamente a piani cottura dotati della funzione OptiLink.

- ▶ Attivazione della «Modalità di connessione» sul piano cottura: leggere al proposito le istruzioni per l'uso del piano cottura.
- ▶ Attivazione della «Modalità di connessione» sulla cappa aspirante:
- ▶ spegnere l'apparecchio e l'illuminazione.
- ▶ Ad apparecchio spento, tenere premuto il tasto  per 5 secondi.
  - Il LED del tasto  lampeggia mentre la «Modalità di connessione» è attiva.
  - Stabilita la connessione al piano cottura,  si illumina per breve tempo, quindi la cappa aspirante è pronta per il funzionamento con OptiLink e manuale.
  - Se il tentativo di stabilire la connessione è fallito, il LED del tasto  smette di lampeggiare. In tal caso occorre effettuare un nuovo tentativo di connessione.
- ▶ Una volta stabilita la connessione deve essere confermata sul piano cottura. Leggere al proposito le istruzioni per l'uso del piano cottura.



Durante la procedura di connessione gli elementi dei tasti e di comando della cappa aspirante sono disattivati.








In via opzionale, una cappa aspirante può essere collegata a fino tre piani cottura. Inoltre, a un singolo piano cottura si possono collegare anche più cappe aspiranti contemporaneamente. Requisito per tale connessione è la dotazione degli apparecchi con OptiLink.

### Modi di funzionamento

Il funzionamento con OptiLink prevede tre modalità operative che differiscono per tempo di reazione e stadio di potenza massimo raggiungibile. L'utente può quindi decidere quale aspetto ritiene prioritario.

Modo di funzionamento	Tempo di reazione	Massimo stadio di potenza
Modo di funzionamento Silent	60 sec.	2
Modo di funzionamento Standard	45 sec.	3
Modo di funzionamento Intensivo	20 sec.	Intensivo

### Selezionare il modo di funzionamento

- ▶ Spegnere l'apparecchio e l'illuminazione.
- ▶ Con l'apparecchio spento, premere contemporaneamente i tasti  e .
  - I LED dei tasti  /  /  visualizzano il modo di funzionamento attualmente selezionato.
- ▶ Selezionare il modo di funzionamento desiderato premendo il tasto corrispondente.
  - 5 secondi dopo l'ultima immissione, l'impostazione selezionata viene memorizzata.

### Comportamento della cappa aspirante con OptiLink attivo

#### OptiLink attivo

- Non appena il piano cottura viene attivato, si accende la luce della cappa aspirante.
- Dopo l'accensione, la cappa aspirante si attiva subito allo stadio di potenza 1, non appena uno stadio di potenza viene assegnato a una zona di cottura. Lo stadio 1 sulla cappa aspirante viene mantenuto per il tempo di reazione corrispondente al modo di funzionamento selezionato, prima che la cappa aspirante adegui la potenza all'impostazione del piano cottura.
- La cappa aspirante regola lo stadio di potenza in base all'impostazione attuale del piano cottura.

#### **Funzionamento manuale**

- Il funzionamento manuale è sempre possibile con il piano cottura o con OptiLink disattivato.

#### **Sovramodulazione manuale**

- La sovrarmodulazione manuale è possibile in qualsiasi momento con piano cottura acceso e OptiLink attivo. 3 minuti dopo l'ultima immissione OptiLink riprende il comando.

#### **Spegnimento ritardato**

Lo spegnimento ritardato si attiva non appena termina il processo di cottura. Questa operazione avviene alle condizioni elencate di seguito:

- l'ultima zona di cottura attiva viene portata allo stadio di potenza 0 o si attiva la funzione di scioglimento.
- Il piano cottura viene spento mentre il ventilatore della cappa aspirante funziona allo stadio 1, 2, 3 o intensivo.



La luce rimane accesa indipendentemente dallo spegnimento ritardato del ventilatore e si spegne 5 minuti dopo lo spegnimento del piano cottura. In tal modo rimane tempo a sufficienza per guarnire le pietanze.



Mentre lo spegnimento ritardato è attivo, il simbolo  è illuminato.



#### **Disattivare la connessione tra cappa aspirante e piano cottura**

Per disattivare la connessione tra la cappa aspirante e il piano cottura seguire la procedura descritta di seguito:

- ▶ spegnere piano cottura e cappa aspirante.
- ▶ Tenere premuto il tasto  della cappa aspirante per 10 secondi.
  - Il simbolo  inizia a lampeggiare dopo 5 secondi e si spegne dopo 10 secondi.
- ▶ Vedere le operazioni necessarie per disattivare OptiLink nelle istruzioni per l'uso del piano cottura.

#### **Eliminare errori di connessione**

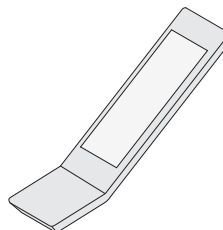
Non si riesce a stabilire la connessione tra cappa aspirante e piano cottura.


- ▶ Assicurarsi che il piano cottura si trovi in «Modalità di connessione».
- ▶ Attivare la funzione OptiLink sul piano cottura.
- ▶ Tenere premuto il tasto  della cappa aspirante per 15 secondi.
  - In questo lasso di tempo il simbolo  dello spegnimento ritardato dovrebbe iniziare a lampeggiare e poi spegnersi.
- ▶ Ripetere quindi il tentativo di stabilire la connessione nel modo descritto in questo capitolo.
- ▶ Se l'errore persiste: contattare il servizio assistenza.

### 3.8 Telecomando (accessorio)

Questo apparecchio può essere controllato con un telecomando (non compreso nella fornitura, disponibile come accessorio da ordinare).

- Ridurre lo stadio del ventilatore
- + Aumentare lo stadio del ventilatore
- 🕒 Attivare lo spegnimento ritardato
- 💡 Accendere/spegnere l'illuminazione



 **Non appoggiare il telecomando vicino a fonti di calore.**  
**Smaltire le batterie in un centro di riciclaggio specifico in conformità alle disposizioni locali.**

#### Attivare il telecomando

- ▶ Disattivare l'apparecchio e l'illuminazione.
- ▶ Tenere premuti i tasti 🕒 e ⏻ sull'apparecchio per 4 secondi.
  - Il LED del tasto 🕒 lampeggia per 30 secondi.
- ▶ Premere un tasto qualsiasi del telecomando per confermare.
  - Il LED del tasto 🕒 smette di lampeggiare.
  - Ora l'apparecchio può essere utilizzato con il telecomando.

#### Disattivare il telecomando

- ▶ Disattivare l'apparecchio e l'illuminazione.
- ▶ Tenere premuto il tasto 🕒 del telecomando per 30 secondi.
  - Il telecomando è disattivato.

#### Attivare/disattivare l'apparecchio

- ▶ Premere il tasto +.
  - L'apparecchio si attiva allo stadio del ventilatore 1.
- ▶ Premere di nuovo il tasto —.
  - L'apparecchio si spegne.

#### Accendere/spegnere l'illuminazione

- ▶ Premere il tasto 🕒.
  - L'illuminazione si accende.
- ▶ Premere di nuovo il tasto 🕒.
  - L'illuminazione si spegne.



L'illuminazione può essere utilizzata indipendentemente dal ventilatore.

#### Variare lo stadio del ventilatore

- ▶ Premere il tasto +.
  - Si attiva lo stadio del ventilatore immediatamente superiore.
- ▶ Premere il tasto —.
  - Si attiva lo stadio del ventilatore immediatamente inferiore.

### Attivare/disattivare lo spegnimento ritardato

- ▶ Accendere l'apparecchio e selezionare lo stadio del ventilatore desiderato con il tasto  $\oplus$  o  $\ominus$ .
- ▶ Premere il tasto  $\odot$ .
  - Lo spegnimento ritardato si attiva.
- ▶ Premere il tasto  $\oplus$  o  $\ominus$ .
  - Lo spegnimento ritardato si disattiva anticipatamente.

## 4 Cura e manutenzione

### 4.1 Pulire l'involucro esterno

 **Accertarsi che non penetri acqua nell'apparecchio. La presenza di acqua all'interno dell'apparecchio può provocare danni.**

Non utilizzare prodotti abrasivi, spugne abrasive, lane metalliche ecc. per la pulizia, perché danneggerebbero la superficie. Interrompere l'alimentazione elettrica prima di procedere alla pulizia.

#### Lati esterni

- ▶ Pulire con un panno pulito, tiepido e umido aggiungendo un po' di detersivo delicato, quindi asciugare bene.

#### Lati interni

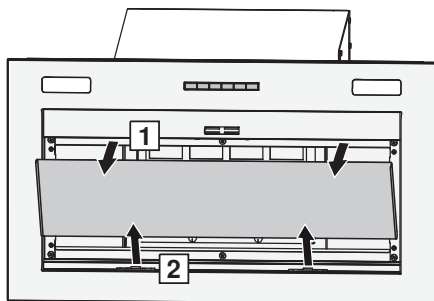
Sui lati interni si possono depositare grasso e condensa accanto ai filtri metallici del grasso e al cassetto estraibile.

- ▶ Pulire con un panno pulito, tiepido e umido aggiungendo un po' di detersivo delicato, all'occorrenza utilizzare una spazzola morbida, quindi asciugare bene con carta da cucina.

### 4.2 Filtro metallico del grasso

In condizioni d'uso normali i filtri metallici del grasso devono essere puliti almeno ogni due mesi (in caso di utilizzo più intenso anche più spesso), in ogni caso quando compare l'allarme di indicazione di saturazione. La cura ottimale dei filtri metallici del grasso preserva la loro funzionalità negli anni.

#### Smontaggio



- ▶ Ribaltare i filtri metallici del grasso **1** anteriori verso il basso ed estrarli con cautela dalle fessure **2** del supporto.



## Pulizia

- ▶ Lavare i filtri metallici del grasso in lavastoviglie. Selezionare il programma «Intensivo» sulla lavastoviglie. Se non si ha a disposizione una lavastoviglie: mettere i filtri metallici del grasso in ammollo in acqua aggiungendo un detersivo delicato.
- ▶ Lavarli, sciacquarli bene con acqua fredda pulita e asciugarli.
  - I filtri metallici del grasso puliti sono di nuovo pronti per essere utilizzati.
- ▶ Rimontare i filtri metallici del grasso.
- ▶ Resetare l'allarme di indicazione di saturazione (vedi pagina 18).



I filtri metallici del grasso possono scolorirsi leggermente a causa del lavaggio, tuttavia questo non pregiudica in alcun modo il loro funzionamento.

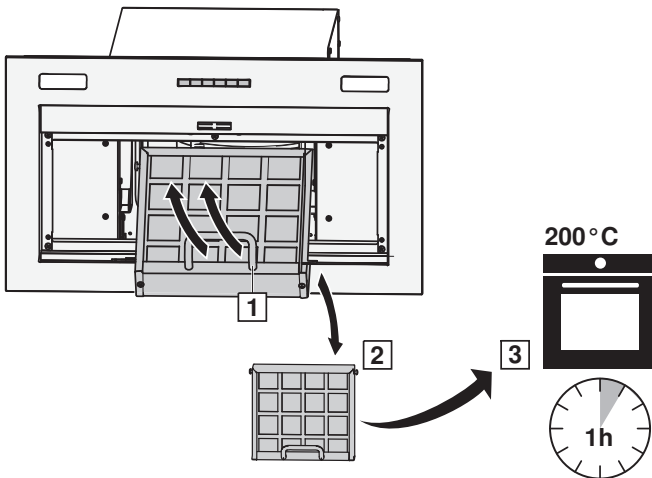
## 4.3 Filtro a carboni attivi Longlife Plus

In condizioni d'uso normali, il filtro a carboni attivi Longlife Plus deve essere pulito e rigenerato ogni 3-6 mesi, in ogni caso quando compare l'indicazione di saturazione. Non superare i 5-8 cicli di rigenerazione, a seconda dell'utilizzo. Con una cura ottimale, la durata massima del filtro a carboni attivi Longlife Plus è di 3 anni.



**Interrompere l'alimentazione elettrica.**

### Smontaggio



- ▶ Rimuovere i filtri metallici del grasso.
- ▶ Azionare la maniglia **1** ed estrarre l'unità del filtro a carboni attivi **2** dalla guida tirando verso il basso.

### Pulizia e rigenerazione

- ▶ Riscaldare l'unità del filtro a carboni attivi **2** in forno **3**.
- ▶ Selezionare calore sopra e sotto o aria calda a 200 °C e rigenerare il filtro sulla griglia per 60 minuti.
- ▶ Lasciar raffreddare.



**Dopo la rigenerazione a caldo in forno, lasciar raffreddare il filtro a carboni attivi prima di montarlo. Pericolo di ustioni!**

## 5 Eliminare autonomamente i guasti

---


- ▶ Il montaggio avviene nella sequenza inversa.
- ▶ Resetare l'allarme di indicazione di saturazione (vedi pagina 18).



Smaltire i filtri a carboni attivi Longlife Plus sporchi e non più rigenerabili in un centro di riciclaggio specifico.

### 4.4 Resetare l'allarme di indicazione di saturazione

I rispettivi allarmi di indicazione di saturazione dei filtri metallici del grasso (LED del tasto ■ lampeggiante) e del filtro a carboni attivi (LED del tasto ■■ lampeggiante) vengono resettati una volta effettuata la pulizia/sostituzione.

- ▶ Tenere premuto il tasto  per 5 secondi.
  - Il reset avvenuto con successo viene confermato dal fatto che il LED del tasto ■ o ■■ smette di lampeggiare.

### 4.5 Sostituire le lampadine LED

Per motivi tecnici concernenti la sicurezza le lampadine LED devono essere sostituite dal nostro servizio clienti.

## 5 Eliminare autonomamente i guasti

In questo capitolo sono elencati i guasti che possono essere riparati facilmente dall'utente attenendosi alla procedura descritta. Se non è possibile riparare il guasto, rivolgersi al servizio clienti.

Prima di contattare il servizio clienti: annotare il numero SN (vedere la targhetta di identificazione sotto "Dati tecnici") e segnarsi come si è verificato il guasto.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Interruzione dell'alimentazione elettrica.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Controllare l'alimentazione elettrica.</li><li>▶ Sostituire il fusibile.</li><li>▶ Riattivare l'interruttore automatico.</li></ul>

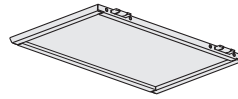
L'illuminazione non funziona.	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ La lampadina LED è difettosa.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Contattare il servizio clienti.</li></ul>
-------------------------------	---	---

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non aspira a sufficienza.	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ I filtri metallici del grasso sono sporchi.</li><li>▪ Solo per il modo di circolazione dell'aria: i filtri a carboni attivi sono saturi.</li><li>▪ Solo per il modo di scarico dell'aria: apporto di aria esterna insufficiente.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Pulire i filtri metallici del grasso.</li><li>▶ Pulire e attivare o sostituire i filtri a carboni attivi.</li><li>▶ Garantire un apporto sufficiente di aria esterna.</li></ul>

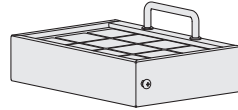
## 6 Accessori e ricambi

Per l'ordinazione indicare la famiglia di prodotti dell'apparecchio e l'esatta denominazione dell'accessorio o parte di ricambio.

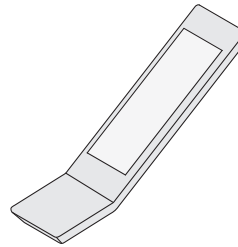
Filtro metallico del grasso (esempio, in base al modello)



Filtro a carboni attivi Longlife Plus



Telecomando



## 7 Dati tecnici

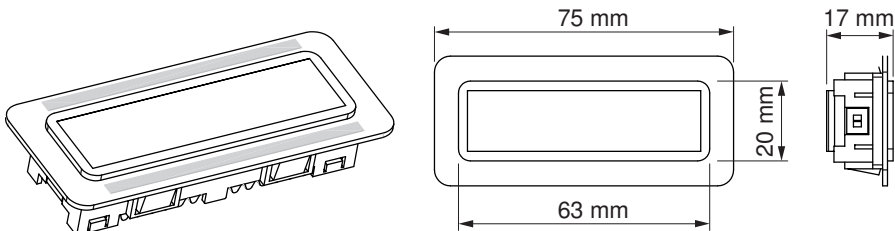
### Collegamento elettrico

Accesso alla targhetta di identificazione:

- ▶ Rimuovere i filtri metallici del grasso.
- La targhetta di identificazione si trova sul lato interno dell'apparecchio.
- Viene fornita in dotazione una seconda targhetta da conservare per l'identificazione dell'apparecchio.

### 7.1 Lampade (LED)

Tipo	Potenza nominale:	Tensione nominale:
AW4T-62026	2 × 2 W	12 VDC
AW4T-62031	3 × 2 W	12 VDC



## 7.2 Scheda tecnica del prodotto

AI sensi del Regolamento UE n. 65/2014 e n. 66/2014.

Descrizione	Abbreviazioni	Unità	Valore
Marchio	S	-	V-ZUG SA
Identificatore del modello	M	-	64009 / 64010
Consumo energetico annuo	AEC <sub>hood</sub>	kWh/a	43,9 / 43,9
Indice di efficienza energetica	EEI <sub>hood</sub>	%	46,4 / 46,4
Classe di efficienza energetica	EEC	-	A / A
Efficienza fluidodinamica	FDE <sub>hood</sub>	%	33,1 / 33,1
Classe di efficienza fluidodinamica	FDEC	-	A / A
Efficienza luminosa	LE <sub>hood</sub>	Lux/W	42,2 / 42,2
Classe di efficienza luminosa	LEC	-	A / A
Efficienza di filtraggio dei grassi	GFE <sub>hood</sub>	%	78,0 / 78,0
Classe di efficienza di filtraggio dei grassi	GFEC	-	C / C
Flusso d'aria a velocità minima	Q <sub>min</sub>	m <sup>3</sup> /h	309 / 309
Flusso d'aria a velocità massima (eccetto stadio intensivo o rapido)	Q <sub>max</sub>	m <sup>3</sup> /h	427 / 427
Flusso d'aria durante il funzionamento a stadio intensivo o rapido	Q <sub>boost</sub>	m <sup>3</sup> /h	598 / 598
Potenza sonora ponderata A delle emissioni di rumore a velocità minima	SPE <sub>min</sub>	dBA	49 / 49
Potenza sonora ponderata A delle emissioni di rumore a velocità massima	SPE <sub>max</sub>	dBA	64 / 64
Potenza sonora ponderata A delle emissioni di rumore durante il modo di funzionamento a stadio intensivo o rapido	SPE <sub>boost</sub>	dBA	67 / 67
Potenza assorbita misurata da spento	P <sub>0</sub>	W	0,43 / 0,43
Potenza assorbita misurata in posizione di attesa (stand-by)	P <sub>s</sub>	W	0,0 / 0,0
Fattore di incremento nel tempo	f	-	0,8 / 0,8
Portata d'aria in volume misurata nel punto di massima efficienza	Q <sub>BEP</sub>	m <sup>3</sup> /h	348,6 / 348,6
Pressione dell'aria misurata nel punto di massima efficienza	P <sub>BEP</sub>	PA	480 / 480

Potenza elettrica in ingresso misurata nel punto di massima efficienza	$W_{BEP}$	W	140,3 / 140,3
Potenza nominale del sistema di illuminazione	$W_L$	W	4 / 4
Intensità luminosa media del sistema di illuminazione sulla piastra di cottura	$E_{middle}$	lux	168,9 / 168,9
Livello di potenza sonora	$L_{wa}$	dBA	-

## 8 Smaltimento

### 8.1 Imballaggio



**I bambini non devono in alcun caso giocare con il materiale di imballaggio per via del rischio di lesioni e di soffocamento. Conservare il materiale di imballaggio in un luogo sicuro o smaltirlo in modo ecocompatibile.**

### 8.2 Sicurezza

Rendere inservibile l'apparecchio per prevenire incidenti dovuti a un utilizzo improprio (ad es. da parte di bambini):

- scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. In caso di installazioni fisse, tale intervento va eseguito da un elettricista autorizzato. Tagliare quindi il cavo di rete dell'apparecchio.

### 8.3 Smaltimento



- Il simbolo del «bidone barrato» richiede lo smaltimento separato dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Questi apparecchi possono contenere sostanze pericolose e nocive per l'ambiente.
- Questi apparecchi vanno smaltiti in un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche e non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati, contribuendo in tal modo alla protezione delle risorse e dell'ambiente.
- Per informazioni più dettagliate, rivolgersi alle autorità locali.

## 9 Indice analitico

<b>A</b>			
Accendere/spegnere l'apparecchio.....	10		
Accessori.....	19		
Ambito di validità .....	2		
Apparecchio			
Smaltimento.....	21		
Assistenza tecnica.....	23		
Attivare/disattivare l'apparecchio			
Con telecomando.....	15		
Avvertenze di sicurezza			
Avvertenze per l'uso.....	6		
Installazione dell'apparecchio.....	6		
Prima della prima messa in funzione			
.....	6		
Uso conforme allo scopo.....	6		
Utilizzo.....	7		
<b>C</b>			
Collegamento elettrico.....	19		
Configurazione dell'apparecchio .....	9		
Contratto di assistenza .....	23		
Cura e manutenzione.....	16		
<b>D</b>			
Dati tecnici.....	19		
Denominazione del modello .....	2		
Descrizione dell'apparecchio .....	8		
Dotazione .....	8		
<b>E</b>			
Elementi di comando e d'indicazione.....	9		
Eliminare autonomamente i guasti.....	18		
<b>I</b>			
Illuminazione .....	11		
Con telecomando.....	15		
Indicazione di saturazione.....	12		
Indicazione di saturazione del filtro a carboni attivi .....	9		
Installazione dell'apparecchio .....	6		
<b>M</b>			
Messa in funzione.....	6		
Modo di circolazione dell'aria .....	8		
Modo di scarico dell'aria.....	8		
<b>O</b>			
OptiLink.....	12		
<b>P</b>			
Pulizia			
Filtri metallici del grasso .....	16		
		Filtro a carboni attivi Longlife Plus..... 17	
		Involucro esterno .....	16
<b>R</b>			
Ricambi.....	19		
Richieste.....	23		
<b>S</b>			
Scheda tecnica del prodotto .....	21		
Selezionare lo stadio del ventilatore			
.....	10		
Simboli .....	4		
Smaltimento .....	21		
specifiche dell'apparecchio			
Avvertenze di sicurezza.....	5		
Avvertenze generali.....	4		
Spegnimento ritardato .....	11		
Struttura .....	8		
<b>T</b>			
Targhetta di identificazione .....	19		
Telecomando.....	15		
Temperatura di colore .....	11		
Tipo.....	2		
<b>U</b>			
Utilizzo.....	9		
<b>V</b>			
Variare lo stadio del ventilatore			
Con telecomando.....	15		

## 10 Service & Support



Il capitolo «Eliminare i guasti» fornisce consigli utili in caso di piccole anomalie di funzionamento. In questo modo si evita di contattare un tecnico dell'assistenza e si risparmia sugli eventuali costi d'intervento.

Le informazioni sulla garanzia V-ZUG sono riportate sul sito [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → Assistenza → Informazioni sulla garanzia. Vi preghiamo di leggerle attentamente.

Registrate subito il vostro apparecchio V-ZUG:

- online, seguendo il percorso [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → Assistenza → Registrazione garanzia, oppure
- mediante la carta di registrazione allegata.

In questo modo potrete beneficiare della migliore assistenza in caso di guasto già durante il periodo di garanzia dell'apparecchio. Per registrarsi sono necessari il numero di serie (SN) e la denominazione dell'apparecchio. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio.

I dati del mio apparecchio:

**SN:** \_\_\_\_\_ **Apparecchio:** \_\_\_\_\_

Si prega di tenere sempre a portata di mano questi dati dell'apparecchio quando si contatta V-ZUG. Grazie.

### **Richiesta di riparazione**









Tramite il numero gratuito 0800 850 850 verrete messi direttamente in contatto con il centro di assistenza V-ZUG a voi più vicino. Se la richiesta avviene telefonicamente, fisseremo immediatamente un appuntamento per un sopralluogo.

### **Richieste di carattere generale, accessori, contratto di assistenza**

V-ZUG sarà lieta di aiutarvi per richieste di informazioni amministrative e tecniche generali, ordini di accessori e pezzi di ricambio o informazioni sui contratti di assistenza avanzati. A tal fine potete contattarci al numero di telefono +41 58 767 67 67 o tramite il sito [www.vzug.com](http://www.vzug.com).

# Brevi istruzioni



-  Accendere/spegnere l'illuminazione; impostare la temperatura di colore
-  Accendere/spegnere l'apparecchio
-  Stadio ventilatore 1
-  Stadio ventilatore 2
-  Stadio ventilatore 3 e intensivo (lampeggiante)
-  Attivare lo spegnimento ritardato
  
-  Indicazione di saturazione per filtro metallico del grasso (lampeggiante)
-  Indicazione di saturazione per filtro a carboni attivi (lampeggiante)



1087958-03

V-ZUG SA, Industriestrasse 66, CH-6302 Zugo  
Tel. +41 58 767 67 67  
info@vzug.com, www.vzug.com  
Centro di assistenza: tel. 0800 850 850

